Groupe d'Etude et de Recherche sur la Science de l'Université Louis Pasteur

Le GERSULP, une équipe de recherche et une problématique transdisciplinaires :

"La science comme instance de régulation des sociétés ?"

Strasbourg, novembre 1991

Présentation des membres de l'équipe actuelle

Le GERSULP dispose, à l'Université Louis Pasteur, de locaux d'une superficie d'environ 180 m², au 4ème étage de l'Institut Le Bel (sept bureaux, une bibliothèque, une salle de réunion). Selon un principe initialement énoncé par le Professeur Ourisson, les membres du groupe doivent s'engager à travailler en équipe. Leur présence dans les locaux est exigée. A l'heure actuelle, l'équipe comprend:

- 1 Professeur (sciences de l'information)
Baudouin Jurdant, directeur de l'équipe
- 3 Maîtres de Conférences :
Frank Hausser, histoire des sciences et épistémologie (chercheur associé)
Michèle Kirch, chimie
Guy Chouraqui, physique nucléaire
- 1 Technicienne de Recherche, inscrite en thèse de Doctorat
Josiane Olff-Nathan, physiologie
- 2 Attachés Temporaires d'Enseignement et de Recherche (sciences de l'information)
Daniel Borrillo, avocat, sociologie du droit
Philippe Chavot, biologie
- 1 chercheur en "postdoc" à l'Institut Européen de Florence avec une bourse Jean Monnet
Eric Heilmann, droit
- 1 chargée de recherche de L'INSERM en instance de mutation
Elisabeth Bacon, neurochimie
- 1 étudiant de Doctorat vacataire
Robert Casel
- 1 étudiante de Doctorat, boursière de la DAAD
Anne Masseran
- 1 allocataire de recherche
Didier Bergeot
- 1 Documentaliste
M. Yacoub
- 1 secrétaire à mi-temps
Madeleine Henriot

D'autres doctorants, issus du DEA "Sciences et techniques : Histoire, gestion, eujeux", participent régulièrement à un séminaire hebdomadaire de méthodologie :

Françoise Willmann
Daniel Maréchal
Anie Melka
Jeannot Medinger
Christian Bonah

Bref historique du GERSULP

Créé en 1973 par le Prof. Guy Ourisson, le GERSULP mène des études approfondies sur les problèmes posés par l'intégration sociale, politique, économique et culturelle des sciences dans les sociétés d'aujourd'hui.

Les **moyens** de cette réflexion sont fournis par des organismes publics et privés, soit en réponse à des appels d'offre, soit en suscitant une demande d'études ponctuelles. Depuis sa création, le GERSULP a travaillé pour la DGRST, le CNRS, EDF, l'IRIA, l'UNESCO, la CEE, la Maison des sciences de l'homme de Strasbourg, le CNET, le Ministère de l'Intérieur, le Ministère de la Recherche et de la Technologie, etc...

De 1982 à 1985, le GERSULP a été "jeune équipe CNRS" pendant quatre ans.

En 1985, le GERSULP a collaboré activement au projet de DEA interuniversitaire "Les sciences et les techniques dans l'histoire, la culture et l'organisation des sociétés" (Resp. Prof. Franck Tinland). En 1990, le groupe devient "équipe d'accueil" dans le cadre du nouveau DEA "Sciences et techniques : histoire, gestion, enjeux" (Resp. Prof. Hervé Barreau).

Depuis le 1er janvier 1989, l'équipe est l'une des trois composantes du **Centre de Recherches Transdisciplinaires sur les Sciences et les Techniques** (CRTST) de l'Université Louis Pasteur, dirigé par le Pr Michel Roos, de la Faculté de Médecine de l'ULP. Depuis sa création, le GERSULP a une vocation **transdisciplinaire**. Y ont été représentées jusqu'à présent pendant des périodes supérieures à 6 mois, les disciplines suivantes: sciences politiques, astrophysique, sociologie, philosophie, droit, chimie, psychologie, physiologie, sciences économiques, physique, neurochimie, biologie, épistémologie, sciences de l'information et de la communication.

De 1988 à 1991, le GERSULP a traversé une période particulièrement marquée par des activités de valorisation de la recherche (Projet "BEST" avec la CEE, 1987-88, conception d'un CCSTI à Strasbourg, le *Jardin des Sciences*, 1989-91) et par l'organisation de plusieurs colloques internationaux (*"Langues, sciences, cultures : quelles traverses ?"*, 1988 ; *"Le sida et les droits de l'homme"*, 1989-90 ; *"Nazisme et science"*, 1989-90).

Trois axes de recherche

1) La communication dans les sciences

Le Gersulp a, depuis sa création, consacré une large part de ses efforts de recherche au domaine de la communication scientifique et technique. Actuellement, on peut distinguer, dans ce domaine, trois problématiques complémentaires :

a) La science et l'écriture : publications scientifiques, vulgarisation, diffusion des innovations, etc...;

b) La communication transdisciplinaire (sciences de la nature/ sciences de l'homme, naissance de l'éthologie);

c) L'impact de l'informatique sur la recherche, la communication et l'enseignement des sciences.

2) Progrès scientifique et droit

Depuis 1988, le GERSULP s'intéresse aux rapports qui s'établissent entre pensée juridique et pratique des sciences. Deux juristes, Eric Heilmann et Daniel Borrillo,ont soutenu leur thèse de doctorat dans le cadre de cet axe de recherche. deux ouvrages collectifs ont été publiés. Un troisième est en préparation. Trois thèmes principaux sont abordés :

a) La théorie générale du droit et la pensée scientifique;

b) Les implications juridiques du développement des sciences de la vie et des biotechnologies;

c) Science et répression pénale.

3) Sciences et institutions

Né de la convergence de rencontres et de collaborations nouvelles, cet axe est appelé à connaître un développement important avec, d'une part, l'histoire de la communauté scientifique alsacienne, de l'autre, la question du rôle joué par la science et les communautés scientifiques dans le développement du nazisme en Allemagne. Les nouvelles collaborations mises en place se situent, d'un côté, autour de Dominique Pestre (Directeur du Centre d'Histoire des sciences de La Villette) et de plusieurs physiciens du CRN (Cronenbourg), de l'autre, autour d'un groupe d'historiens des sciences allemands, d'un historien américain, Mark Walker, et d'Elisabeth Crawford (DR CNRS).

A l'heure actuelle, cette double problématique se concrétise dans les thèmes de recherche suivants :

a) Histoire de la *Reichsuniversität Straßburg;*

b) Le développement des institutions scientifiques alsaciennes : 1850-1940: une étude des styles nationaux dans la science; Histoire du Centre de Recherches Nucléaires de Strasbourg depuis 1940;

c) La vulgarisation scientifique en Allemagne pendant le Troisième Reich.

* * *
*

Facteurs d'unité

Le programme de recherches du GERSULP pour les prochaines années s'est élaboré peu à peu autour de trois problématiques principales qui correspondent chacune à des sensibilités différentes de chercheurs. Mais il faut rappeler ce qui constitue l'unité profonde d'une équipe dont les membres *travaillent effectivement ensemble* et interagissent en permanence.

PREMIER FACTEUR D'UNITE : la **référence aux sciences**. Tous les projets de recherche du GERSULP traitent, à un titre ou à un autre, de la dimension scientifique et/ou technique des sociétés modernes. L'axe autour duquel tournent toutes nos recherches est constitué par la dimension problématique des rappports entre les sciences et les sociétés aujourd'hui.

DEUXIEME FACTEUR D'UNITE : **l'ouverture transdisciplinaire**. Cette ouverture implique pour chaque membre de l'équipe (quelle que soit sa formation d'origine) un assouplissement de son identité disciplinaire initiale au profit d'un engagement personnel plus prononcé sur les problèmes à résoudre et d'une volonté de communication *a priori* sans réserves.

TROISIEME FACTEUR D'UNITE : le cadre général qui donne sens et valeur aux préoccupations de recherche du groupe est celui des rapports entre **science et démocratie** qui se trouve cristallisé dans le sous-titre "Etude de la science comme instance de régulation des rapports sociaux".

Les sciences ne constituent-elles pas une dimension incontournable des démocraties modernes ? Quelles sont les modalités institutionnelles qui doivent permettre aux sciences de remplir leurs fonctions socio-culturelles, politiques et économiques ? Quels sont les éléments qui, dans certaines circonstances, peuvent devenir des facteurs de distorsion idéologique susceptibles de faire de la "science" l'instrument de divers totalitarismes ? Quel est le rôle des sciences sociales et des humanités dans le monde moderne ?

Facteurs d'évolution

1° La demande d'association du GERSULP au CNRS s'appuie sur les **demandes d'intégration** d'un Directeur de Recherches parisien, Elisabeth Crawford, d'une Chargé de Recherches INSERM, Elisabeth Bacon, ainsi que la demande de détachement d'un Ingénieur de Recherches IN2P3, Pierre Engelstein.

2° Le GERSULP est **équipe d'accueil** pour les doctorants issus du DEA "Sciences et techniques : histoire, gestion, enjeux", ainsi que d'autres DEA (DEA de sociologie de l'USHS, Strasbourg II, et DEA de "Psychologie humaine : Langage, culture, subjectivité" de l'ULP). Il est important de renforcer la qualité de cet accueil avec des moyens appropriés (informatique).

3° Le GERSULP est sollicité pour des **séjours de longue durée de chercheurs étrangers** désireux de collaborer à certains axes de recherche tels que "l'histoire de l'Université de Strasbourg" ou "Sciences de la vie et droit". Une demande de poste "rouge" a été formulée pour le Prof. Mark Walker, Union College, New-York.

4° Depuis 1988, le GERSULP a été responsable de l'organisation de trois **colloques internationaux.** Ces colloques, entre autres, ont permis à l'équipe de développer un réseau important de collaborations européennes suivies. Un colloque est organisé en 1992 : "Science et démocratie" (Resp. Daniel Borrillo) ainsi qu'un séminaire international "Culture scientifique et démocratie moderne" (Resp. Baudouin Jurdant).

PUBLICATIONS & TRAVAUX

I. Publications 1988-1991

Borrillo D., "La procreación artificial: su incidencia en el derecho de familia", *Revista Ideas en Ciencias Sociales*, 10, 1988, pp. 78-83.

Borrillo D. & Masseran A., *Sida et droits de l'homme. L'épidémie dans un Etat de droit*, Actes du Séminaire 1989-90 du GERSULP, Université Louis Pasteur, Strasbourg, 1990 (232 p.).

Borrillo D., "Ciencia y participacion social", *Revista Ciência Hoje* (à paraître).

Borrillo D., "De la chair grotesque au corps instrumental, le corps, la science et le droit", *Comités d'éthique à travers le monde*, 4, à paraître.

Borrillo D. "Le sida contre les droits de l'homme? Implications juridiques de l'infection par le V.I.H." *Revue Agora d'Ethique Médicale*, Paris, n°18-19, 1991.

Borrillo D. & Heilmann E., "¿Controlar la ciencia ?", *Revistla Etica y Ciencia*, Buenos Aires, n°4, à paraître.

Casel R., Le rapport des intellectuels avec le pouvoir: le cas particulier des physiciens allemands entre 1933 et 1945 et la bombe atomique, *CAES Info*, 1991.

Chouraqui G., "Le Witz dans l'oeuvre de Theodor Reik", *Le Curieux* , 1988.

Chouraqui G., "Humour juif et Psychanalyse", *Actes du Colloque "Le Witz et l'interprétation psychanalytique"*, Apertura, Strasbourg, 1989.

Chouraqui G., "Une oeuvre méconnue de Georges Perec", *CAES Info*, 13/14, 14, 1989.

Hausser F., "Informatique et prison : une autre image de Soi ?", *Sauvegarde de l'Enfance*, **43**, 2, 1988, pp. 95-100.

Hausser F., "Sida et prison: vers une règlementation spéciale ?", in Heilmann E. (éd.), *Sida et libertés, la gestion d'une épidémie dans un Etat de droit*, Arles, Editions Actes Sud, 1991.

Heilmann E., "Ludwig Boltzmann, le dernier des Cacaniens", *Fundamenta Scientiae*, 9, 1988, 1, 137-144.

Heilmann E., "Droit et informatisation du travail social : les dangers d'une rationalisation excessive", *Sauvegarde de l'enfance*, 43, 1988, 2, 113-120.

Heilmann E. & Vulliet S., "La loi "informatique et libertés" et la recherche sur le sida", *La Revue du praticien*, 76, 1989,107-112.

Heilmann E., Breton P. & Dufourd G., *L'Option Informatique au Lycée*, manuel scolaire, Paris, Editions Hachette, 1990.

Heilmann E., "L'informatique médicale et la protection des données nominatives consacrées au VIH", *ACTES - les cahiers d'action juridique* ,1990, 71/72, 36-40.

Heilmann E., "L'informatisation des fichiers de police, quelles garanties pour le citoyen ?", *Journal de Réflexion sur l'Informatique*, 1990, 17, 25-27.

Heilmann E., "Le policier, l'ordinateur et le citoyen", *Culture Technique*, 1990, 21, 174-184.

Heilmann E., "Quelle informatique pour quelle police ?", *Actes du Colloque "Informatique et Libertés" : nouvelles menaces, nouvelles solutions ?"*, CREIS, Nantes, 1990.

Heilmann E., (éd.), *Sida et libertés, la gestion d'une épidémie dans un Etat de droit*, Arles, Editions Actes Sud, 1991.

Jurdant B., "The Role of Vowels in Alphabetic Writing", in De Kerckhove D. & Lumsden C. (éd.), *The Alphabet and the Brain*, New-York, Springer-Verlag, 1988, 381-400.

Jurdant B., "La monnaie est-elle un langage ?", *Fundamenta Scientiae*, 9, 1988, 2/3, 285-296.

Jurdant B., "Le Witz du Dieu. Ecriture et oralité chez Hérodote", *Apertura*, 4, 1990, 101-113.

Jurdant B., "La science et l'arbitraire du signe", *Alliage*, 1990, 4, 63-69.

Jurdant B., "La science est-elle un bien public ?", in N. Witkowski (éd.), *L'état des sciences et des techniques*, Ed. La Découverte, 1991.

Jurdant B., "Ecriture scientifique et parole totalitaire", in J. Olff-Nathan (éd.), *La science sous le Troisième Reich: Victime ou alliée du nazisme ?*, Le Seuil, à paraître 1992.

Kahn R., "Les nouvelles responsabilités économiques des villes", *Conjoncture Alsacienne*, 1988, 91.

Masseran A., "La mise en scène médiatique du sida. De la peur au fatalisme", *SIDA 90*, 1990, 13, 40-43.

Olff-Nathan J. (éd.), *La science sous le Troisième Reich : Victime ou alliée du nazisme ?*, Paris, Editions du Seuil (à paraître 1992).

II. Conférences et Communications 1988-1991

Borrillo D.,"Aspectos penales de la responsabilidad médica en los tratamientos experimentales con embriones humanos", conférence publique donnée à *l'Université Catholique de Buenos Aires*, octobre 1988.

Borrillo D. & Heilmann E., "La régulation sociale de l'activité scientifique", Conférence introductive d'un carrefour de *l'Atelier Européen "Ethique et pouvoirs sur la vie"*, Palais de l'Europe, Strasbourg, novembre 1988.

Borrillo D., "O pensamento cientifico no contexto social : uma critiça ao posivitismo frances do seculo XIXe", Conférence lors de *la 42ème Réunion Annuelle de la Société Brésilienne pour le Développement des Sciences*, Porto Alegre, juillet 1990.

Borrillo D., "Naître ici et ailleurs", Club INSERM Jeunesse, Ottrott, août 1991.

Chouraqui G., "Les degrés du Réel", Conférence dans le cadre des *Séminaires des Fondements de la Physique*, Université Louis Pasteur, février 1988.

Chouraqui G., "Les images de synthèse", puis "L'intelligence artificielle", Conférences à *l'Université du Troisième Age*, Université Louis Pasteur, Strasbourg, février-avril 1988.

Chouraqui G., "Primo LEVI, un scientifique témoin d'Auschwitz", Conférence dans le cadre des *Séminaires du Centre Culturel Italien*, Strasbourg, juin 1988.

Chouraqui G., "Langue maternelle et langues de culture chez Paul CELAN", Communication au *Colloque "Langues, sciences, cultures: quelles traverses ?"*, Parlement Européen, Strasbourg, décembre 1988.

Chouraqui G., "Musique et Informatique", puis "Recherche et Informatique", Conférences à *l'Université du Troisième Age*, Université Louis Pasteur, Strasbourg, février-mars 1988.

Hausser F., "L'ionisation - une technique critique ou des effets sociaux d'une innovation", Communication au *XVe Colloque de l'Association des Ruralistes Français*, Nancy, octobre 1989 (en collaboration avec Josiane Ritz-Stoessel et Bernard Woehl).

Hausser F., "Ionisation : projet technique et changements sociaux", Communication au *VIIe Congrès mondial de Sociologie Rurale*, Bologne, juin 1988 (en collaboration avec Josiane Ritz-Stoessel et Bernard Woehl)

Hausser F., "Insertion et nouvelles technologies", Conférence à *l'Ecole Nationale d'Administration Pénitentiaire*, Paris, juin 1990.

Hausser F., Ritz-Stoessel J., Woehl B., Agriculteurs et technologie: le projet ionisation des produits agricoles en Alsace, Lille, mars 1991.

Heilmann E., "L'informatisation de la police : comment concilier les exigences de l'ordre et celles des libertés ?", Conférence aux *Journées "nformatique et Société" du Département d'Informatique de l'IUT de Metz*, mars 1988.

Heilmann E., "L'introduction de la micro-informatique dans la police et son impact sur le travail policier", Communication au *Séminaire sur le Savoir policier du GERN (Groupe Européen de Recherche sur les*

Normativités — RCP CNRS 855), CESDIP, Paris, mars 1988.

Heilmann E., "Informatique et liberté", *Séminaire du Centre Informatique et Enseignement*, Inst. de Physique du Globe, Strasbourg, 21 novembre 1988.

Heilmann E., "Les apports de la micro-informatique dans la lutte contre la petite et moyenne délinquance", Conférence lors de *l'Atelier de Réflexion pour l'élaboration d'une nouvelle Charte de Formation de la Police Nationale*, Direction du Personnel et de la Formation de la Police Nationale, Lille, novembre 1988.

Heilmann E., "L'enseignement des aspects juridiques et éthiques de l'Option Informatique au lycée", Conférence lors de *l'Université d'Eté "Informatique et Société"*, Université Paul Sabatier, Toulouse, juillet 1989.

Heilmann E., "Typologie des traitements d'informations mis en oeuvre dans la police", Communication au *Séminaire Pratiques et techniques policières du GERN (Groupe Européen de Recherche sur les Normativités — RCP CNRS 855)*, CESDIP, Paris, mars 1989.

Heilmann E., "Les législations françaises et le SIDA", Conférence à *l'Ecole Nationale de la Magistrature*, Paris, juin 1990.

Heilmann E., "L'informatique dans un établissement scolaire et son environnement juridique", Conférence lors de *l'Université d'automne "Définir et impulser une politique informatique au service du projet d'établissement"*, Centre de Recherche en Informatique de Nancy (CRIN)/ MAFPEN de l'Académie de Nancy-Metz, Nancy, octobre 1989.

Heilmann E., "L'écriture administrative et le gouvernement des hommes", conférence au *séminaire "L'Homme gouverné"* organisé par le Département des Sc. Politiques. de l'Univ. Paris I, 6 février 1991.

Jurdant B., "Langue naturelle, intelligence artificielle", Conférence à *l'Université du Troisième Age*, Université Louis Pasteur, Strasbourg, février 1988.

Jurdant B., "Point de vue sur la science", Conférence à *l'Ecole d'Eté de l'Université de Liège*, juillet 1988.

Jurdant B., "Le langage monétaire", Communication au *Colloque "Langues, sciences, cultures: quelles traverses ?"*, Parlement Européen, Strasbourg, décembre 1988.

Jurdant B., "Parler barbare", Communication au *Colloque "Langues, sciences, cultures: quelles traverses ?"*, Parlement Européen, Strasbourg, décembre 1988.

Jurdant B., "Le paradoxe épistémologique des sciences sociales", Conférence présentée au *Colloque Paradoxes-Breakdowns-Cognitive Dissonance*, Dubrovnik, avril 1989.

Jurdant B., "Alphabet et technique", Communication au *Colloque "Culture littéraire, culture technologique"*, Université de Picardie - Carleton University, Centre Culturel Canadien, avril 1989.

Jurdant B., "La science comme communication", intervention au Colloque sur *la communication scientifique publique*, Université de Poitiers, mai 89.

Jurdant B., "Science de l'information et épistémologie", Intervention au *Séminaire PARUSI "La recherche universitaire en science de l'information"*, CNAM, Paris, mai 89.

Jurdant B., "Entre l'écriture et la parole : le théâtre", Conférence lors de *l'Ecole d'été "Pratiques spectaculaires et sciences de la vie"*, Saintes, août 1989.

Jurdant B., "L'échange chez Aristote", Conférence lors du *Séminaire de la Faculté de Théologie Catholique*, Strasbourg, novembre 1989.

Jurdant B., "L'origine et l'importance de l'écriture en Occident", Conférence pour *les Cycles culturels de l'Université Louis Pasteur*, Strasbourg, décembre 1989.

Jurdant B., "Les pathologies de la lecture", Conférence pour *les Cycles culturels de l'Université Louis Pasteur*, Strasbourg, décembre 1989.

Jurdant B., "Quelle langue pour chercher ?", Intervention au *Colloque "Quelles langues pour la science ?"*, Ministère de la Francophonie, janvier 1990.

Jurdant B., "Fontenelle et la création d'un nouveau genre littéraire : la vulgarisation scientifique", Conférence publique donnée lors du *Séminaire de M. Wygotsky à l'Université de Paris VII*, mars 1990.

Jurdant B., "Is there anything "social" about social science or anything "popular" about popularisation of science ?", Paper presented at the *EASST International Conference "Policies and publics for science and technology"*, London, April 1990.

Jurdant B., "L'alphabet et les sciences", Conférence donnée dans le cadre du *Printemps de l'Ecriture organisée par le Rectorat de l'Académie de Strasbourg*, Bibliothèque humaniste de Sélestat, mai 1990.

Jurdant B., "Ecriture et cerveau" , Conférence donnée dans le cadre du *Printemps de l'écriture organisée par le Rectorat de l'Académie de Strasbourg*, Ecole des Arts Décoratifs de Strasbourg, mai 1990.

Jurdant B., "Les pratiques de vulgarisation en France, en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis", Intervention au *Séminaire REHSEIS/ CRHST organisé par D. Pestre et Y. Cohen "Styles scientifiques et cultures locales"*, Paris, mai 1990.

Jurdant B., "Entre Platon et Orwell : la question du totalitarisme", Conférence publique donnée à *l'Université de Créteil*, mai 1990.

Jurdant B., "L'apport des recherches en information/communication sur les conditions de production des savoirs scientifiques", Intervention au *Congrès INFORCOM 90 "La recherche en information-communication: l'avenir"*, La Baume les Aix, mai 1990.

Jurdant B., "Recherche, responsabilité, rentabilité", Conférence au *séminaire "Science et éthique" de l'Aumonerie Universitaire Protestante*, Strasbourg, 4 février 1991.

Jurdant B., "L'épistémologie face à la science", *stage* (6 heures) organisé par le *Rectorat* à l'intention des enseignants du secondaire, Strasbourg, 11 février 1991.

Jurdant B., "Parler science en ce jardin", communication aux *IIèmes Rencontres Internationales "Communication Publique sur les Sciences et les Techniques"* (CPST), Madrid, 21-24 Mai 1991.

Jurdant B., "Circulation de l'information scientifique et grand public", communication au Symposium "Science, santé, information en Europe", Marseille, CCSTI, 20-21 nov. 1991.

III. Rapports et études 88-91

Borrillo D., *Droit et Société devant la maîtrise de la vie et de la mort*. Rapport de recherche présenté à la Cour Européenne des Droits de l'homme, décembre 1990.

Casel R., *La correspondance Born-Einstein: la science comme dialogue ?*, Rapport de fin d'étude, GERSULP, Strasbourg, 1989 (83p.).

Goesel N., *Les orientations épistémologiques des psychiatres exerçant en Alsace*, Rapport de fin d'étude, GERSULP, Strasbourg, 1988 (77 p.).

Hausser F., *Micro-édition à la Maison d'Arrêt de Strasbourg: une formation qualifiante par des technologies nouvelles*, Rapport au Ministère de la Justice, mars 1991.

Jurdant B. & Chavot P., *La communication dans les sciences*, Rapport final de recherche présenté au CNET dans le cadre du programme PARUSI, juillet 1990 (196 p.).

Jurdant B., *Jardin des Sciences*, Rapport au Président de l'ULP, Strasbourg, février 1991, (64 p.).

Olff-Nathan J. & Jurdant B., *"BEST" Project*, Rapport sur une Bibliothèque Européenne des Sciences et des Techniques pour le Conseil de l'Europe, Strasbourg, 1988 (40 p.).

Olff-Nathan J., *La science des physiciens et des mathématiciens allemands sous le régime national-socialiste*, Rapport de fin d'étude, GERSULP, Strasbourg, 1989 (61 p.).

IV. Traductions 1988-1991

Paul K. FEYERABEND, *Against Method*, ouvrage traduit par **Jurdant B.** sous le titre *Contre la méthode*, Paris, Seuil, 1988 (2e édition).

Paul K. FEYERABEND, *Farewell to Reason*, ouvrage traduit par **Jurdant B.** sous le titre *Adieu la raison*, Paris, Seuil, 1989 (publié avec le concours du Centre National des Lettres).

Gerald M. STEINBERG & Alex MINTZ, "La science et les scientifiques face aux problèmes militaires des Etats Unis", article traduit de l'anglais par **Jurdant B. et Jurdant F.** pour l'Encyclopédie AMELA.

Harry COLLINS, *Artificial Experts, social knowledge and intelligent machines*, ouvrage traduit par **Jurdant B. & Chouraqui G.**, Paris, Seuil, 1991 (à paraître).

Benno MULLER-HILL, "La science après Auschwitz", article traduit de l'allemand par **Olff-Nathan J.** pour *Alliage*, n° 5, 31-37.

Mark WALKER, "Une physique nazie ?", article traduit de l'anglais par **Casel R.**, in Olff-Nathan J. (ed.) *La science sous le Troisième Reich : Victime ou alliée du nazisme ?*, Paris, Seuil, 1992 (à paraître).

Sheila WEISS, "L'enseignement de la biologie et de l'eugénisme pendant le Troisième Reich", article traduit de l'anglais par **Casel R.**, *ibid.*

ACCUEILLIR ET MOTIVER
les jeunes chercheurs dans le cadre du DEA interdisciplinaire "Sciences et techniques : histoire, gestion, enjeux"

CHERCHER
selon trois axes : science et communication, science et droit, science et institutions

QUESTIONNER
au passé et au présent
les sciences "telles qu'elles se font" et "telles qu'on croit qu'elles sont"

OUVRIR
les sciences à la transdisciplinarité

OBSERVER
la communauté scientifique strasbourgeoise sur son terrain

PARTICIPER
aux nouveaux réseaux européens et à de nombreuses collaborations internationales

RAYONNER
dans la ville, le département et la région